

**Klauzula  
o sankciách  
a protibojkotových  
nariadeniach**

Každá strana jednotlivo podľa svojho najlepšieho vedomia vyhlasuje a zaručuje druhej strane, že ani ona, ani žiadna fyzická alebo právnická osoba, ktorá ju vlastní alebo ovláda, ani ktorú ona vlastní alebo ovláda, nie je určeným cieľom žiadnych obchodných, ekonomických ani finančných sankcií (vrátane, bez obmedzenia, akéhokoľvek relevantného zákona, nariadenia, príkazu, vyhlášky, uznesenia, rozsudku, reštriktívneho opatrenia alebo inej náležitosti s mocou zákona), ktoré prijali Spojené štáty americké, Európska únia (alebo jej jednotlivé členské štáty), OSN, Švajčiarsko alebo krajina pôvodu tovaru (ďalej súhrnne označovaných ako „sankcie“). Každá strana jednotlivo súhlasí a zaväzuje sa druhej strane, že ona a jej sprostredkovatelia, dodávatelia a zástupcovia budú pri plnení tejto zmluvy plne dodržiavať podmienky všetkých platných sankcií.

Predávajúci súhlasí a zaväzuje sa kupujúcemu, že tovar nebude priamo ani nepriamo pochádzať, nebude poskytnutý ani prepravovaný loďou alebo prepravným prostriedkom, ktorý priamo či nepriamo vlastní, prenájma, riadi alebo ovláda akokoľvek krajina, fyzická alebo právnická osoba alebo orgán, ani na účel akéhokoľvek obchodnej činnosti, ktorá by spôsobila, že kupujúci alebo osoba, ktorá podlieha jurisdikcii Spojených štátov, by porušila platné sankcie alebo kontroly vývozu alebo spätného vývozu. Ak to kupujúci vyžaduje, predávajúci musí kupujúcemu poskytnúť príslušnú dokumentáciu na účely overenia pôvodu tovaru. Kupujúci má právo odmietnuť akúkoľvek nepovolenú krajinu pôvodu, loď, prepravnú trasu, fyzickú alebo právnickú osobu, ktorá by spôsobila, že plnenie tejto zmluvy by porušilo akékoľvek platné sankcie, alebo ktorá by spôsobila, že kupujúci alebo jeho sprostredkovatelia, dodávatelia alebo zástupcovia či osoba, ktorá podlieha jurisdikcii Spojených štátov, by bola v rozpore s akýmikoľvek platnými sankciami alebo penalizovaná podľa týchto sankcií.

Predávajúci súhlasí a zaväzuje sa kupujúcemu, že tovar nebude:

- (i) ďalej predaný,
- (ii) zlikvidovaný ani
- (iii) prepravovaný loďou alebo prepravným prostriedkom, ktorý vlastní, prenájma, riadi alebo ovláda, priamo či nepriamo

do akéhokoľvek krajiny, fyzickej alebo právnickej osobe alebo orgánu, ani na účel akéhokoľvek obchodnej činnosti, ktorá by spôsobila, že kupujúci alebo osoba, ktorá podlieha jurisdikcii Spojených štátov, by porušila platné sankcie alebo kontroly vývozu alebo spätného vývozu. Ak to predávajúci vyžaduje, kupujúci musí predávajúcemu poskytnúť príslušnú dokumentáciu na účely overenia konečného cieľa tovaru. Predávajúci má právo odmietnuť akúkoľvek nepovolenú cieľovú krajinu, loď, prepravnú trasu, fyzickú alebo právnickú osobu, ktorá by spôsobila, že plnenie tejto zmluvy by porušilo akékoľvek platné sankcie, alebo ktorá by spôsobila, že predávajúci alebo jeho sprostredkovatelia, dodávatelia alebo zástupcovia či osoba, ktorá podlieha jurisdikcii Spojených štátov, by bola v rozpore s akýmikoľvek platnými sankciami alebo penalizovaná podľa týchto sankcií.

Kupujúci ďalej vyhlasuje a zaručuje, že nebude vykonávať platby za tovar prostredníctvom ani cez takú krajinu, banku alebo iný subjekt, orgán alebo podnik, ktorý by spôsobil, že predávajúci alebo osoba, ktorá podlieha jurisdikcii Spojených štátov, by bola priamo alebo nepriamo v rozpore s akýmikoľvek platnými sankciami alebo penalizovaná podľa platných sankcií. Ak by platba za tovar bola z dôvodu sankcií alebo ich údajnej platnosti zdržaná, blokovaná, oneskorená alebo by sa jej bránilo dlhšie ako tri pracovné dni, kupujúci musí vynaložiť všetko úsilie, aby platbu vykonal alternatívnymi zákonnými prostriedkami, ktoré nie sú v priamom ani nepriamom rozpore so žiadnymi sankciami (nakolko platia alebo ich aplikujú či realizujú banky, vlády alebo iný zákonne vytvorený orgán), ak žiadne takéto problémy s platbami nie sú dôsledkom toho, že predávajúci porušil sankcie.

Zmluvné strany nebudú spolupracovať, súhlasiť ani nevyhovejú žiadnym podmienkam ani žiadostiam vrátane dokumentárnych žiadostí, ktoré porušujú protibojkotové zákony alebo nariadenia USA alebo sú podľa nich inak zakázané či trestané.

Bez dosahu na vyššie uvedené sa zmluvné strany dohodli na vzájomnej spolupráci pri opodstatnených žiadostiach o informácie alebo listinné dôkazy na podporu alebo overenie dodržiavania tejto doložky.

## **Protikorupčná klauzula**

Každá strana jednotlivo súhlasí a zaväzuje sa druhej strane, že v súvislosti s touto zmluvou bude plne dodržiavať všetky platné zákony, nariadenia, príkazy, vyhlášky, uznesenia, rozsudky, reštriktívne opatrenia alebo iné náležitosti s mocou zákona Spojených štátov amerických, Európskej únie (alebo jej jednotlivých členských štátov), OSN, Švajčiarska alebo krajiny pôvodu tovaru, ktoré sa týkajú boja proti korupcii a praniu peňazí („platných právnych predpisov“). Konkrétne každá strana jednotlivo vyhlasuje, zaručuje a zaväzuje sa druhej strane, že nebude, priamo ani nepriamo,

- a. platiť, ponúkať, dávať ani sľubovať, že zaplatí alebo schváli vyplatenie akýchkoľvek peňazí či iných cenných vecí alebo poskytnutie finančnej výhody:
  - i. vládnemu činiteľovi alebo úradníkovi či zamestnancovi vlády alebo akéhokoľvek ministerstva, úradu alebo orgánu akejkolvek vlády,
  - ii. úradníkovi alebo zamestnancovi verejnej medzinárodnej organizácie,
  - iii. akejkolvek osobe, ktorá slúži v oficiálnej funkcii alebo v mene akejkolvek vlády alebo ministerstva, úradu alebo orgánu vlády alebo akejkolvek verejnej medzinárodnej organizácie,
  - iv. akejkolvek politickej strane alebo jej predstaviteľovi alebo akémukoľvek uchádzačovi o politickú funkciu,
  - v. akejkolvek inej osobe, fyzickej alebo právnickej osobe na návrh, žiadosť alebo pokyn alebo v záujme akejkolvek z vyššie opísaných osôb a subjektov ani
  
- b. sa zapájať do iných činov alebo transakcií:

v každom prípade, kedy ide o porušenie alebo nesúlad s platnými právnymi predpismi vrátane, bez obmedzenia, amerického zákona o korupčných praktikách v zahraničí a platných právnych predpisov krajiny, ktorými sa realizuje (úplne alebo čiastočne) Dohovor OECD o boji s podplácaním zahraničných verejných činiteľov v medzinárodných obchodných transakciách.